綜合新聞

台山實業部定期選舉

（雲訊）台山寧陽會館實業部，定期本月八日下午八時在該會館禮堂改選本年份新職員，查昨已發出通知，希該部全體股東屆時踴躍到場參加選舉。又查該會館慈善部并定期本月十一日下午八時複選本年份新職員云。

黃啓雅翁仙逝出殯

（雲訊）老僑黃啓雅翁，台山白沙村永安里人，來加數十年，向業廚工，年十餘年來退休，不料昨十二月三十晨突患急症，即送入中央醫院療治，詎藥無靈，延至下午五時，與世長辭，積閱享壽八十四歲，其次子媳孫等，現居雲埠，遵禮成服，擇期元月七號下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬于海景墳場云。

黃名炎翁定期出殯

本埠僑商黃名炎翁，廣東開平厚山朝元里人，來加數十年，慈祥忠厚，待人和藹，於一九六八年十月二十二日入中央醫院調理，詎料藥石無靈，不幸於一九六九年元旦下午十時在院仙逝，享壽積閱六十有九歲，親友聞耗，不勝惋惜，其家人遠居香港，及其侄賢海遠處美國，未能隨侍在側，喪事由其嫂廖氏主持，並由民主閣書報社協助辦理，聞定期元月十一日（星期六）上午九時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭園墓云。

曾紀光逝世定期出殯

（雲訊）本埠老僑曾紀光翁，廣東台山縣上閣鄉其樂村人，來加數十年，向來歷當各行工業，生平交友忠誠，待人和藹，近來年老多病，不幸於十二月廿六日在醫院逝世，積閱享壽八十有一歲，其家人遠居祖國，未能親視含殮，其喪事經由其生前遺囑托暗市黨殯儀館與李榮先生主理，擇於元月九日下午一時，出殯歸土，安葬於山景墓園。

台山實業部定期選舉

（雲訊）台山寧陽會館實業部，定期本月八日下午八時，在該會館禮堂改選本年份新職員，查昨已發出通告，希該部全體股東屆時踴躍到場參加選舉，又查該會館慈善部並定期本月十一日下午八時複選本年份新職員云。

雲埠東區昨突停電

（雲訊）本市東區一住宅區，及本汝比的大都市中，昨晚七時起因電流失效：一度陷于黑暗世界中。

本汝比斷電區域由法蘭西斯街，至史平加街，威靈頓街，及布拉灣區，至晚上八時四十分，雲東區由基夫利街，至乃磨街處，電流方告中斷，卑詩水電局派員修理數小時後，兩區域才恢復光明。

利民大批國貨推銷 成藥收音機靚皮鞋

（雲訊）利民公司爲了適應目前氣候變化，以作預防，特辦到大量國產成藥，如北京狗皮膏藥，上海六神丸，清涼油，傷濕止痛膏，銀翹解毒片，感冒丹，桑菊飲片，佛慈庵附子理中丸，羊城附子理中丸，康寧丸，傷濕寶珍膏等，這些成藥都是選用上等國產藥材鑑製，能預防感冒頭痛，咳嗽流涕，發燒發冷，風濕等功效神速，逢痛即止，患者留意，請來嘗試，同時該公司又辦到大帮國產半導體收音機和模壓注塑皮鞋，這些收音機是七管叁波段和八管叁波段手提式收音機，短波備有拉桿天綫，能接收遠近電台，結構牢固，大小適宜，携帶便利，男女模壓皮鞋，銷路最廣，壹度曾經斷市，經濟耐用，式樣新穎，防水性極强，輕巧而又富彈性，拉力强而又耐磨，翻覆均曲也不斷折，工作和走動較多的工人和青年學生最爲適合，希勿失良機，歡迎參觀，歡迎選購。

舍路華商會新職員

（舍路訊）本埠中華商會今年職員，經已選出會長，馬錦全，副陶銅華，英文書記葉錫泮，中文書記陸閏成，財政余烱富，核數林錦江，虞轉勝，出席中華會館代表余宗熀，理事黃錫康，李伯揚，陳玉鈿，蔡燦璟，方照良，陳榮暘，胡權，駱華卓，陳庭賀，雷國富，伍兆濂，彭培根，温仕良，陳秋乾，劉啓慰夫人，陳庭賀夫人。

禹山總公所聯歡紀慶

（雲訊）本埠中華會館禹山總公所，定期本月十一日下午八時，舉行聯歡紀慶，其具體意義乃標誌着該邑僑梓彼此和氣一團，對謀大家之福利事業有所利賴，廿五日晚八時舉行歡迎代表大會，計參加聯歡會之代表有域埠各邑同鄉會，周灝祥。域埠昌後總堂周烈英。域埠禹山分所周貴剛。徐耀壇。曹添培，周接洪，穩寧埠禹山通訊處楊彥儒，歡迎代表大會開始，由童毅賢司儀，行禮程序如儀，首由周國陳主席致懷迎詞，撮意謂：禹山總公所喬遷歷廿玖年於茲，一年一度之紀念聯懷會，均得到各埠代表不惜遠途跋涉，舟車勞頓，而蒞會參加，今適逢聖誕節，風雪寒凍，在所不畏之精神，誠爲難得而又關懷與熱愛大家庭之具體表現相信不僅將爲大會勝利閉幕之前奏。而且對於今後會務之興革問題。實深利賴，復次第由各埠代表先後發言，除懇意道謝總公所設盛會懷迎外（未完）

恭賀

新禧

雲埠華人長老會 培德托兒所 仝敬賀

父母入息不過四百元，兒女六人或以上者，托兒所費用，盡量減收。

△代東

本支部謹擇於壹九六九年壹月十二號午后壹時舉行成立第四十八週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午五時寅具薄酌候光臨時統請

洪門民治黨駐美洲總部 加總支部暨各支分部

達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲

嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons, 2800 - 33rd St., Vernon, B. C.

香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：三九一三 三五四

買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？

平！又長又平。九十分鐘買得多？更加平！

有人息雙聯屋出賣

新建，可立即遷入居住，位於西雪埠馬蹄灣附近，電話 922-7217 洽商。

恭賀 新禧

美國加省 沙加緬度 鄭瑤普鞠躬

雲埠華人長老會 培德托兒所 仝敬賀

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國事宋子文秘史艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 孟君著壹元四五

愛人的自白 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指艾文著壹元六

蹦蹦的小湖 銀娜著壹元式毫

安妮·法蘭克日記 樓書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫情的秘密觀齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

雲埠華人長老會 培德托兒所 仝敬賀

Wah Sun Book Shop, 73½ E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

故宮春秋畫冊 孫中山先生傳畫 連精冊 圖廿幅六元 壹元五元

一劍邊江湖卅五冊金童十式元式 迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元

劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大 彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式

斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五

騷騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿冊 方琪 十元

幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八

黑風旗十六冊 司徒紫 五元六

血花艷灯廿二冊伴霞樓主八元八

關西刀客傳十七冊平松銘著 叁元四

血海殘魂廿冊孤獨生著 七元

金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八

血洗毒龍潭十二冊鐘敏樓 四元式

碧血金鈴四十九冊金童十七元式

尼龍草編織法高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 鬱色犬馬九毫何行

艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫

女人的財寶 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四依遠

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國事宋子文秘史艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 孟君著壹元四五

愛人的自白 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指艾文著壹元六

蹦蹦的小湖 銀娜著壹元式毫

安妮·法蘭克日記 樓書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫情的秘密觀齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快德，如對保險事宜有不明之處，請隨時來臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本舍白欄所列舉者外，尚祈移玉駐到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

Wah Sun Realty Co. Ltd. 295 E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

賜天鍾

賜華

燕梳有限公司

燕梳有限公司 專賣專買

專務廚房 專賣秀英

辦事處電話 MU: 2-5284

383 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887 鍾天賜 876-4575 鄭寶福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 歡迎本號成單電話詢問

(一)威廉街孖屋，兩間浴具廚房，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，現價一萬九千五百元。請問伍澤濤

(二)近埠街角入息好全新屋頂，上下各六廳房三間水間，土庫另有兩廳房，式萬五千九百，問鍾天賜

(三)街角西式雜貨店，好生意，銀期短，每週六天，每年純利逾萬元，架撐已值問價。伍澤森

(四)近寧士宗柏四年新屋，三睡房，土庫一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請問伍澤濤

(五)近緬街五廳房雅潔住家屋土庫另有式廳房及水間，硬木地枱新式廚房，豐風六千九。鍾天賜

(六)西雪高尚女子理髮室，地位良好，有前途，上等設備，生意大有前途，大平賣，四千五，有意轉。伍澤森

(七)乃路夾十五街四年新屋，街角地位，風地段，近交通及學校。詳情問伍澤濤

(八)近乃路六廳房全土庫有車房，自動煖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，抵買。鍾天賜

(九)翻新大屋，近卅孖桅街，適合大家庭或兩伙人住，可以直接充銀期給西人屋主，詳情問伍澤森

(十)新式柏文樓數間，由八組至式十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤濤

(十一)乃麼夾京士委六廳房廿年屋土庫另有房五十尺地，另有車棚，近埠近學校，式萬二千五。鍾天賜

(十二)小型雜室，近緬街和廿五街，業主因人力不敷急賣，開價四千九，可以還價，適合夫婦。伍澤森

(十三)新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。

(十四)菓舖兩間西區各壹，每日生意約百元，前舖後居，式千九百元另点貨，另有餐館。間鍾天賜

(十五)西區雜貨店，以賣牛菓蔬菜爲大宗，牛意興旺，每日下午七時收市，祇價三千八百元。伍澤濤

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒窩批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七 夜間電話：式五四·壹式〇三

華益實業公司

WEST - EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST.

辦公室電話 685-4271

魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374

黃南新 BING WONG 266-9418

張雙元 FRANK CHANG 325-8981 325-9144

△商業樓—銀行區，三間舖及旅館，取價三十萬元。

▲商業地—銀行區，可建十二層高樓，取價十七萬五千元。

▲舖及職房—東區全新，二舖四職房，取價九萬七千元。

▲柏文樓—八組九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。

▲東區住宅—二廳房全價祇壹萬三千元。

▲屋列泊住宅—六廳房及廚房，四萬二千九百元

▲合法孖屋—上下層，收租二百三十元，取價式萬七千九。

▲大廳房住宅—有游泳池，沖汝比區，二萬七千九。

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅872-5937 公司431-1471

△東區廿八街近 Knight 六廳房，交通方便，近學校，只售壹萬八千元。

△東區十七街近緬街，五廳房，五十尺地，取價壹萬八千元。

△東區上下層新數孖屋兩間，取價三萬八千九百元及四萬餘元。

△東區旺地十四組柏文樓，好入息，取價十五萬七千元。

△西區 Oakridge 高尚住宅，十年新，七廳房，售價五萬五千七百五十元。

△西區十七街近屋街住宅，四睡房，只售壹萬九千元。

梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速

華僑存款—安全保密 息厚便利

香港解款—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠公僑服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD. 1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華民社新片預告★ 正月十九號 禮拜日（在達雲戲院）映

全部七彩 捧打鴛鴦 正月廿六號 禮拜日獻映

南江漢麥基鄺 莎瑪鴻怡夏懷月清 白鳳仙文彪金娘 小明珠李壽祺明 李雪娣梁素琴陳雲

達雲戲院 華民電影社

150 E. HASTINGS ST.,

正月四號（星期六）由十二点半映到十点半

三齣戲（一）偵探「神刀奇俠」新女旦雪妮薛家燕

（二）時裝「步步驚魂」蕭芳芳肥女沈殿霞胡楓

（三）古裝七彩「有情郎」陳寶珠蕭芳芳薛家燕

正月五號（禮拜日）由十二点半映到十点半

時裝 人間萬花開 丁瑩羅蘭王麗明馬笑英 張儀富神童陳鴻影陶三姑

全部七彩 大紅袍 任劍輝 馬瑞芳奏嚴富雄艷卿 觀次伯飾嚴富雄非飾世潘

正月廿六號 禮拜日（在達雲戲院）映

古裝大鼓歌唱 即興一段 捧間雪雪 大鑼 麗的一聲

艷娘花燭夜

鄧碧雲 鄺劍郎 陳錦棠 黃鶴 譚倩紅

秒鐘內。被威京險連下式球，終以叁分之差敗績。

法官指明被告保釋人父母，因此判令人入獄，以示懲戒